

# 琉球大学学術リポジトリ

## 日米関係（沖縄返還）44

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-14 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43839">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43839</a>

上院審議未電  
71  
(465)  
8  
30  
5  
10  
17

米國議會審議  
(上院審議) (1)

3840  
(210)

米國議會審議  
(上院審議) (2)

3841  
(211)

上院 (1) (2) ファイルとカナル来電  
多数あり。

( 部の内 号) 注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

大政事外務次官  
典房  
臣官官審審長長  
備総人電厚計  
書文会営給

電信写

173

総番号(TA) 44128 主管  
71年8月20日 時30分 発 北  
71年8月19日 時25分 本省 着 北

外務大臣殿 文河 大使 臨時代理大使 総領事 代理

調査長  
領移長  
参企析調  
参領旅査移

返かん協定の上院審議

第2624号 極秘 至急

貴電米局長第1900号に関し、

30日、ジョンソン國務次官より本使に対し、他用を  
つて連絡のあつた際、本使より冒頭貴電の趣旨を伝え  
方要望したところ、ジョンソン次官は、大統領の上院議  
あて書簡は、米行政府としても特に重視し、目下、ブラウ  
ン次官補代理の下で右書簡案をねつているところであり  
全保証面の問題は議会対策上、もつとも重要な点の一つ  
あるのでその表現振りに、とくにしん重を期している  
筈であり、本来共同声明の表現及び趣旨にそつたものと  
るのが最も適當と考えている旨述べるとともに、自分  
ンソン)自身としては日本側の要望について理解しうる  
で、さつそくブラウン次官補代理とも相談し、その上で必  
要とあらば、日本側と更に協議することとした旨述べた

(了)

ア 参地中東  
長 北東西  
参北北保  
中南審  
参一  
参西東洋  
長 西東

近ア長経  
参書近ア  
次総経国  
長参統  
参政技二  
国一理  
参参協規  
長国参政経科  
長情長文長  
参道内外  
一一

外務省

( 部の内 号) 注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

大政事外務次官  
典房  
臣官官審審長長  
備総人電厚計  
書文会営給

電信写

182

総番号(TA) 45988 主管  
71年9月2日 時6分 発 北  
71年9月1日 時4分 本省 着 北

外務大臣殿 4場 大使 臨時代理大使 総領事 代理

調査長  
領移長  
参企析調  
参領旅査移

サイミントン委員会の核兵器に関する発言

第2805号 平 至急

サイミントン上院議員は、8日の上院本会議で、オキナワ  
の核兵器移転先につき議会の関係委員会が通報をうけるべ  
きであるとし、(イ)上院外交委員会に対しては、オキナ  
ワ返かん協定の審議に先立つて通報すべきこと、(ロ)軍  
事及びさい出委員会、合同原子力委員会も核兵器の移転に  
関する計画について通報をうけるべきであると述べた。同  
議員はまた最近の中国政策に関連して上記委員会は現在台  
湾に核兵器があるか否か、また現在なき場合に行政府に同  
地に核兵器を持ちこむ計画があるか否かについても通報を  
うける権利があるとし、その他の国の場合についても同様  
の情報の提供がなされるべきであり、当該国の政府がこれ  
らの情報をもっている以上、これらの情報の議会提出をこ  
ば理由はないと述べた。

(ファースト別電)

(了)

ア 参地中東  
長 北東西  
参北北保  
中南審  
参一  
参西東洋  
長 西東

近ア長経  
参書近ア  
次総経国  
長参統  
参政技二  
国一理  
参参協規  
長国参政経科  
長情長文長  
参道内外  
一一

外務省

( ) 部の内 (号) 注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

大政電外外儀官  
務務典房  
次次  
臣官官審審長長  
儀総人電厚計  
書文会當総

電信写

301

総番号(TA) 45986 主管  
71年9月8日21時40分 米 国 発 未北/  
71年9月9日10時46分 本 省 着

外務大臣殿 牛場大使 臨時代理大使 総領事 代理

サイニントン委員会の核兵器に関する発言

第2806号 平 至急

径電第2805号 別電

MR. PRESIDENT:

I ASK UNANIMOUS CONSENT THAT THREE NEWS-  
PAPER ARTICLES, "WHITE HOUSE GETS PLAN TO  
REDEPLOY NUCLEAR WEAPONS STORED ON OKINAWA,"  
FROM THE NEW YORK TIMES OF JUNE 17, 1971 SEMI-  
COLON "U.S. WEIGHS A-ARMS SHIFT TO TAIWAN,"  
FROM THE WASHINGTON POST OF JULY 10 SEMICOLON  
AND "PLAN TO MOVE A-ARMS NEAR CHINA KILLED,"  
FROM THE NEW YORK TIMES OF JULY 20, BE INSERTED  
IN THE RECORD AT THE END OF THESE FEW REMARKS.

IF AT PRESENT THERE ARE ANY NUCLEAR WEAPONS  
ON INAWA, IT IS NOW CLEAR THEY MAY WELL BE  
REMOVED SEMICOLON AND IF ACCORDINGLY THERE IS  
TO BE ANY REALIGNMENT OF SAID WEAPONS, THE

調査長  
参企析調  
参領旅査長

参地中東  
長北東西  
参北北保  
中南審  
参一  
参西東洋  
長西東

近了長  
参書近ア  
次総経国

長参質統  
参政技二  
国一理

参条協規  
長国参政経科

長軍社專  
参道内外

長傳長文

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

PROPER COMMITTEES OF THE CONGRESS SHOULD KNOW IN  
WHAT COUNTRIES THESE WEAPONS ARE NOW GOING TO  
BE DEPLOYED.

SURELY THE SENATE FOREIGN RELATIONS COMMI-  
TTEE SHOULD BE SUPPLIED SUCH INFORMATION PRIOR  
TO WHEN IT EXECUTES ITS CONSTITUTIONAL RESPONSI-  
BILITY OF CONSIDERING THE TREATY WITH JAPAN  
DEALING WITH THE REVERSION OF OKINAWA. WE  
UNDERSTAND THAT TREATY WILL BE SUBMITTED FOR  
APPROVAL SHORTLY TO THAT COMMITTEE.

BY THE SAME TOKEN, BOTH THE ARMED SERVICES  
AND APPROPRIATIONS COMMITTEES AS WELL AS THE  
JOINT ATOMIC ENERGY COMMITTEE SHOULD BE APPRISED  
OF ANY PLANS WHICH MIGHT INVOLVE THE TRANSFER  
OF NUCLEAR WEAPONS. SUCH INFORMATION WOULD BE  
ESSENTIAL TO ANY MEANINGFUL ASSESSMENT OF FUNDS  
REQUESTED FOR OUR OVERSEAS DEFENSE POSTURE.

PERHAPS ESPECIALLY BECAUSE OF THE NEW  
POLICY OF THIS ADMINISTRATION WITH RESPECT TO  
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA, THESE COMMITTEES  
ARE ENTITLED TO KNOW WHETHER OR NOT THERE ARE  
ANY NUCLEAR WEAPONS ON TAIWAN NOW SEMICOLON AND

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

IF NOT, WHETHER CURRENTLY IT IS THE PLAN OF THIS ADMINISTRATION TO PLACE ANY OF THESE WEAPONS ON THIS ISLAND.

THE SAME INFORMATION SHOULD ALSO BE MADE AVAILABLE WITH RESPECT TO ANY OTHER COUNTRY OR COUNTRIES.

OF ONE THING WE CAN BE SURE -- SUCH INFORMATION IS KNOWN TO THE GOVERNMENTS OF THE COUNTRIES IN THE AREAS IN QUESTION. WITH THAT PREMISE, THERE WOULD SEEM NO JUSTIFICATION WHATEVER FOR WITHHOLDING THIS INFORMATION.

(3)

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

大政事外外儀官  
 務務 典房  
 次次  
 臣官官審審長長  
 儀総人電厚計  
 書文会営給

調査長  
 参企所調  
 領移長  
 参領旅査移

ア 参地中東  
 長 北東西  
 参北北保  
 中南審  
 参一  
 欧 参西東洋  
 長 西東

近ア長  
 参書近ア  
 経 次総経国資  
 長 参貿統  
 経協長 参政技一理  
 条 参条協規  
 長 参政経科  
 軍社專  
 参道内外  
 文 一

総番号(TA) 40591 主管  
 71年9月21日12時20分 米 国 発  
 71年9月22日01時24分 本 省 着 米北1

外務大臣殿 牛場 大使 臨時代理大使 総領事 代理

オキナワ返かん協定上院提出

第2953号 平 大至急

2/日正午ホワイト・ハウスより、オキナワ返かん協定を上院に送付した旨通報した。

(了)

(米北1. 千葉課長に連絡済、22日01:40)

外務省

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

大政事外外儀官  
 務務 典房  
 次次  
 臣官官審審長長  
 儀総人電厚計  
 書文会営給

調査長  
 参企所調  
 領移長  
 参領旅査移

ア 参地中東  
 長 北東西  
 参北北保  
 中南審  
 参一  
 欧 参西東洋  
 長 西東

近ア長  
 参書近ア  
 経 次総経国資  
 長 参貿統  
 経協長 参政技一理  
 条 参条協規  
 長 参政経科  
 軍社專  
 参道内外  
 文 一

総番号(TA) 48671 主管  
 71年9月21日16時10分 米 国 発  
 71年9月22日05時19分 本 省 着 米北1

外務大臣殿 牛場 大使 臨時代理大使 総領事 代理

オキナワ返かん協定の上院提出

第2956号 平 大至急

往電第2953号に関し

国務省に確認したところ、ニクソン大統領は2/日午前中に協定を上院に送付する書簡に署名した由。上記大統領書簡及び同時に提出されたロジャース国務長官のニクソン大統領に対する協定署名に関する報告のテキスト各々別電/2のとおり。

(了)

(米北1. 千葉課長に連絡済、06:30)

外務省

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲中に連絡ありたい。

1300

大政事外外儀官

電信写

務務典厚  
次次  
臣官官審審長長  
備備人電厚請  
書文会管総  
調参折調  
登企折調  
長領移長  
参領旅査

総番号(TA) 48681  
 71年9月21日16時15分 米 国 主管  
 71年9月22日06時23分 本 省 発着 米北  
 外務大臣殿 牛場(大使) 臨時代理大使 総領事 代理

沖縄返還協定の上院提出

才2957号 平 大至急  
 往電才2956号 別電1.  
 (以下別紙)



ア 参地中東  
長 北東西  
米 参北北保  
長 中南番  
欧 参西東洋  
長 西東

近ア長  
経 参書近ア  
次総経国

長 参貿統  
経協長 参政技一  
国 参政経科

長 参参協規  
国 参政経科

長 参軍社專  
文長 参道内外  
一二



注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

TO THE SENATE OF THE UNITED STATES:

I AM TRANSMITTING FOR THE SENATE'S ADVICE AND CONSENT TO RATIFICATION THE AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN CONCERNING THE RYUKYU ISLANDS AND THE DAITO ISLANDS, SIGNED AT WASHINGTON AND OKYO ON JUNE 17, 1971. THE AGREEMENT WAS NEGOTIATED IN ACCORDANCE WITH THE UNDERSTANDINGS I REACHED WITH PRIME MINISTER SATO DURING MY MEETINGS WITH HIM IN NOVEMBER 1969.

I TRANSMIT ALSO, FOR THE INFORMATION OF THE SENATE, THE FOLLOWING RELATED DOCUMENTS:

AGREED MINUTES,

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING CONCERNING ARTICLE III

EXCHANGE OF NOTES CONCERNING THE VOICE OF AMERICA FACILITY IN OKINAWA,

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

EXCHANGE OF NOTES CONCERNING SUBMERGED LANDS,

LETTER FROM MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS KIICHI AICHI TO AMBASSADOR MEYER CONCERNING TREATMENT OF FOREIGN NATIONALS AND FIRMS,

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON AIR SERVICES TO AND THROUGH OKINAWA SEMICOLON

AND THE ARRANGEMENT CONCERNING ASSUMPTION BY JAPAN OF THE RESPONSIBILITY FOR THE IMMEDIATE DEFENSE OF OKINAWA.

THE ENCLOSED REPORT FROM THE SECRETARY OF STATE DESCRIBES THE AGREEMENT AND THE RELATED DOCUMENTS.

WHEN PRIME MINISTER SATO ARRIVED IN WASHINGTON ON NOVEMBER 19, 1969, I OBSERVED THAT "WHETHER PEACE SURVIVES IN THE LAST THIRD OF THE CENTURY WILL DEPEND MORE ON WHAT HAPPENS IN THE PACIFIC THAN IN ANY OTHER AREA OF THE WORLD." I TOOK THAT PARTICULAR OCCASION TO EMPHASIZE THIS FACT TO THE AMERICAN PEOPLE AND TO THE WORLD BECAUSE OF MY

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

STRONG FEELING HERE, AS NOW, THAT JAPAN, AS ONE OF THE MAJOR POWERS IN THE PACIFIC AREA, WILL PLAY A CENTRAL ROLE IN DETERMINING WHAT HAPPENS IN THAT VITAL REGION.

JAPAN'S PHENOMENAL ECONOMIC GROWTH REPRESENTS A MOST SIGNIFICANT DEVELOPMENT FOR US AND FOR THE OTHER NATIONS OF THE PACIFIC. JAPAN IS NOW THE THIRD LARGEST PRODUCER IN THE WORLD AND HAS DEVELOPED WITH US THE GREATEST TRANS-OCEANIC COMMERCE IN THE HISTORY OF MANKIND. THE POTENTIAL FOR COOPERATION BETWEEN OUR TWO ECONOMIES, THE WORLD'S MOST PRODUCTIVE AND THE WORLD'S MOST DYNAMIC, IS CLEARLY IMMENSE. FOR THIS AMONG OTHER REASONS, JAPAN AND THE UNITED STATES HAVE A STRONG MUTUAL INTEREST IN THE PEACE AND SECURITY OF THE PACIFIC AREA. THIS INTEREST IS RECOGNIZED IN OUR TREATY OF MUTUAL COOPERATION AND SECURITY, WHICH BOTH OUR COUNTRIES RECOGNIZE AS A KEystone OF OUR SECURITY RELATIONSHIPS IN THAT PART OF THE WORLD. I THINK ALL AMERICANS ALSO REALIZE THAT A CLOSE AND FRIENDLY RELATIONSHIP BETWEEN JAPAN AND THE UNITED STATES IS VITAL.

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

TO BUILDING THE PEACEFUL AND PROGRESSIVE WORLD BOTH OF US WANT FOR ALL MANKIND. THE PROBLEMS INVOLVED IN STRENGTHENING THE FABRIC OF PEACE IN ASIA AND THE PACIFIC WILL UNDOUBTEDLY BE CHALLENGING. BUT IF JAPAN AND THE UNITED STATES TO SEPARATE WAYS, THEN THIS TASK WOULD BE INCOMPARABLY MORE DIFFICULT. WHATEVER DIFFERENCES MAY ARISE BETWEEN OUR NATIONS ON SPECIFIC POLICY QUESTIONS, IT IS ESSENTIAL THAT THE BASIC NATURE OF OUR RELATIONSHIP REMAIN CLOSE AND CORDIAL.

WHEN PRIME MINISTER SATO CAME TO WASHINGTON IN 1969, THERE WAS STILL ONE GREAT UNSETTLED ISSUE BETWEEN THE UNITED STATES AND JAPAN ARISING OUT OF WORLD WAR II: THE OKINAWA QUESTION. ALMOST ONE MILLION JAPANESE ON OKINAWA WERE STILL LIVING UNDER FOREIGN ADMINISTRATION NEARLY 25 YEARS AFTER THE END OF THE SECOND WORLD WAR. THIS SITUATION SUBJECTED THE ENTIRE RELATIONSHIP WITH OUR MAJOR ASIAN ALLY TO STRAIN. IT WAS CLEAR THAT OUR CONTINUED ADMINISTRATION OF OKINAWA WAS INCOMPATIBLE WITH THE MATURE RELATIONSHIP WHICH BOTH WE AND JAPAN RECOGNIZED AS THE ONLY POSSIBLE BASIS FOR LASTING COOPERATION BETWEEN NATIONS, ESPECIALLY BETWEEN TWO GREAT WORLD POWERS

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

SUCH AS THE UNITED STATES AND JAPAN.

THE PRIME MINISTER AND I THEREFORE AGREED THAT OUR GOVERNMENTS WOULD IMMEDIATELY ENTER INTO CONSULTATIONS CONCERNING SPECIFIC ARRANGEMENTS FOR ACCOMPLISHING THE EARLY REVERSION OF OKINAWA TO JAPAN. WE DETERMINED THAT IT WAS ESSENTIAL FOR THIS TO BE DONE WITHOUT DETRIMENT TO THE SECURITY OF THE FAR EAST, INCLUDING JAPAN. WE FURTHER AGREED THAT THE CONSULTATIONS SHOULD BE CONCLUDED AS QUICKLY AS POSSIBLE WITH A VIEW TO ACCOMPLISHING THE REVERSION DURING 1972, PROVIDED THAT AGREEMENT COULD BE REACHED ON THE TERMS AND CONDITIONS OF THE REVERSION AND THAT THE NECESSARY LEGISLATIVE SUPPORT IN BOTH COUNTRIES COULD BE SECURED.

IN UNDERTAKING THESE NEGOTIATIONS, THE UNITED STATES RECOGNIZED, AS A MATTER OF BASIC PRINCIPLE, THAT IT WAS CONSISTENT WITH NEITHER OUR NATIONAL CHARACTER NOR OUR NATIONAL INTEREST TO CONTINUE TO ADMINISTER A TERRITORY WHICH HAS BEEN HISTORICALLY CONNECTED WITH JAPAN AND WHOSE PEOPLE DESIRE TO REJOIN THEIR MOTHER COUNTRY. JAPAN RECOGNIZED THAT

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

THE PRESENCE OF UNITED STATES FORCES IN THE FAR EAST CONSTITUTED A MAINSTAY FOR THE STABILITY OF THE AREA, AND THAT THE SECURITY OF COUNTRIES IN THE FAR EAST WAS A MATTER OF SERIOUS CONCERN FOR JAPAN. MORE SPECIFICALLY, JAPAN RECOGNIZED THAT UNITED STATES FORCES IN OKINAWA PLAYED A VITAL ROLE IN THE PRESENT SITUATION IN THE FAR EAST AND AGREED THAT THE UNITED STATES WOULD RETAIN, UNDER THE TERMS OF THE TREATY OF MUTUAL COOPERATION AND SECURITY, SUCH MILITARY FACILITIES AND AREAS IN OKINAWA AS REQUIRED IN THE MUTUAL SECURITY OF BOTH COUNTRIES.

AFTER INTENSIVE NEGOTIATIONS, AGREEMENT WAS REACHED ON THE TERMS AND CONDITIONS FOR REVERSION AND THE AGREEMENT WHICH I NOW COMMEND TO THE SENATE WAS SIGNED ON JUNE 17, 1971.

THIS AGREEMENT IS FOUNDED UPON THE COMMON SECURITY INTERESTS WHICH ARE REFLECTED IN THE UNITED STATES - JAPAN TREATY OF MUTUAL COOPERATION AND SECURITY SIGNED IN 1960 AND IN THE COMMUNIQUE WHICH PRIME MINISTER SATO AND I JOINTLY ISSUED ON NOVEMBER 21, 1969. THE

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

AGREEMENT STIPULATES THAT, EVEN AFTER REVERSION, THE MUTUAL SECURITY TREATY AND RELATED ARRANGEMENTS, SUCH AS THE STATUS OF FORCES AGREEMENT OF 1960, WILL APPLY TO OKINAWA WITHOUT MODIFICATION. THE SAME WILL BE TRUE OF THE TREATY OF FRIENDSHIP, COMMERCE AND NAVIGATION, SIGNED IN 1953.

THE NEW AGREEMENT PROVIDES THAT AFTER REVERSION JAPAN WILL GRANT THE UNITED STATES THE USE OF FACILITIES AND AREAS IN THE RYUKYUS IN ACCORDANCE WITH THE MUTUAL SECURITY TREATY OF 1960 AND ITS RELATED ARRANGEMENTS, SUCH AS THE STATUS OF FORCES AGREEMENT. THIS MEANS THAT THE UNITED STATES WILL CONTINUE TO HAVE THE USE OF BASES IN OKINAWA NECESSARY FOR CARRYING OUT OUR MUTUAL SECURITY COMMITMENTS TO JAPAN AND FOR MAINTAINING PEACE IN THE FAR EAST.

UNDER THIS AGREEMENT, THESE FACILITIES WILL BE PROVIDED TO US ON THE SAME TERMS AS THOSE NOW AVAILABLE TO US IN JAPAN. AFTER REVERSION, A SOVEREIGN FRIENDLY GOVERNMENT WILL GIVE US PERMISSION TO MAINTAIN THESE FACILITIES IN THE RYUKYUS, AS IN JAPAN, IN RECOGNITION OF MUTUAL SECURITY INTERESTS

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

THIS IS THE ONLY SOUND BASIS FOR LONG-TERM COOPERATION AND I AM CONVINCED THAT IT WILL ENABLE US EFFECTIVELY TO PROTECT OUR OWN SECURITY INTERESTS.

THE AGREEMENT AND RELATED ARRANGEMENTS ALSO DEAL WITH OTHER IMPORTANT MATTERS. THEY PROVIDE FOR APPROPRIATE PAYMENT TO THE UNITED STATES FOR ASSETS TO BE TRANSFERRED TO THE GOVERNMENT OF JAPAN AND FOR CERTAIN COSTS WHICH WILL BE INVOLVED IN CONNECTION WITH REVERSION. THEY PROVIDE PROTECTION FOR UNITED STATES BUSINESS AND PROFESSIONAL INTERESTS IN OKINAWA AFTER REVERSION. THEY TRANSFER TO JAPAN RESPONSIBILITY FOR THE IMMEDIATE DEFENSE OF THE RYUKYUS, WHICH WILL RESULT IN SUBSTANTIAL SAVINGS FOR THE UNITED STATES, IN TERMS OF BOTH BUDGET AND FOREIGN EXCHANGE.

IN SUMMARY, THEN, I AM STRONGLY CONVINCED THAT THIS AGREEMENT IS IN THE BEST INTERESTS OF BOTH COUNTRIES. IT MEETS UNITED STATES SECURITY NEEDS AND IT PLACES OUR RELATIONSHIP WITH OUR MAJOR ASIAN ALLY ON A MORE SOUND AND ENDURING BASIS. IT FULFILLS LONG-HELD ASPIRATIONS OF THE JAPANESE PEOPLE,

外務省

注意

1. 本電の扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

INCLUDING THE PEOPLE OF OKINAWA, FOR THE REUNIFICATION OF THESE ISLANDS WITH JAPAN.

I BELIEVE THE RETURN OF OKINAWA TO JAPANESE ADMINISTRATION WILL BE ONE OF THE MOST IMPORTANT ACCOMPLISHMENTS OF OUR POSTWAR POLICY IN THE FAR EAST. IT SHOULD ENHANCE THE PROSPECTS FOR PEACE AND STABILITY IN THAT AREA, AND IT IS ESSENTIAL TO THE CONTINUATION OF FRIENDLY AND PRODUCTIVE RELATIONS BETWEEN THE UNITED STATES AND JAPAN. I THEREFORE URGE THAT THE SENATE GIVE ITS EARLY AND FAVORABLE CONSIDERATION TO HIS AGREEMENT SO THAT REVERSION CAN TAKE PLACE DURING 1972.

RICHARD NIXON

THE WHITE HOUSE

SEPTEMBER 21, 1971

(3)

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

大政事外外儀官

電信写

2700

典厚  
審審長  
電厚  
書文会營  
調査長  
領移長

総番号(TA) 48687  
 71年9月21日16時30分 米 国 主管  
 71年9月22日06時46分 本 省 発着 米北  
 外務大臣殿 中場(大使) 臨時代理大使 総領事 代理

沖縄返還協定の上院提出

才2958号 于 大至急  
 往電才2956号別電之  
 以下英文

ア 参地中東  
長 北東西  
米 参北北保  
中 参一二  
南 参西東洋  
審 西東  
政 長

近ア 参書近ア  
長 次総経国  
経

長 参貿統国  
経 参政技一  
協 国企二  
長 条

長 参条協規  
国 参政経科

長 参軍社專  
情 参道内外  
長 文 一二

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

THE PRESIDENT:

I HAVE THE HONOR TO SUBMIT THE AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN CONCERNING THE RYUKYU ISLANDS AND THE DAITO ISLANDS SIGNED AT WASHINGTON AND TOKYO ON JUNE 17, 1971, WITH THE RECOMMENDATION THAT YOU TRANSMIT IT TO THE SENATE FOR ITS ADVICE AND CONSENT TO RATIFICATION.

THE SECRETARY OF DEFENSE AND THE CHAIRMAN OF THE JOINT CHIEFS OF STAFF JOIN IN THIS RECOMMENDATION AND IN THE HOPE FOR EARLY AND FAVORABLE SENATE ACTION.

I ALSO SUBMIT THE FOLLOWING RELATED DOCUMENTS FOR THE INFORMATION OF THE SENATE:  
AGREED MINUTES, (新章)  
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING CONCERNING ARTICLE III, (新章)  
EXCHANGE OF NOTES CONCERNING THE VOICE OF AMERICA FACILITY ON OKINAWA, (新章)  
EXCHANGE OF NOTES CONCERNING SUBMERGED LANDS, (新章)  
LETTER FROM MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS KIICHI AICHI TO AMBASSADOR MEYER CONCERNING

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

TREATMENT OF FOREIGN NATIONALS AND FIRMS, (新章)  
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON AIR SERVICES TO AND THROUGH OKINAWA SEMICOLON (新章)  
AND THE ARRANGEMENT CONCERNING ASSUMPTION BY JAPAN OF THE RESPONSIBILITY FOR THE IMMEDIATE DEFENSE OF OKINAWA. (新章)  
THE UNITED STATES AUTHORITY OVER THE RYUKYU ISLANDS AND THE DAITO ISLANDS DERIVES FROM ARTICLE 3 OF THE TREATY OF PEACE WITH JAPAN, SIGNED SEPTEMBER 8, 1951, WHICH PROVIDED THE UNITED STATES WITH THE RIGHT TO EXERCISE ALL POWERS OF ADMINISTRATION, LEGISLATION AND JURISDICTION OVER THE TERRITORY AND INHABITANTS OF THE ISLANDS REFERRED TO IN ARTICLE 3. WHILE ARTICLE 3 CONTEMPLATED THAT THESE ISLANDS MIGHT ULTIMATELY BE PLACED UNDER UNITED NATIONS TRUSTEESHIP, THE UNITED STATES DELEGATE TO THE PEACE TREATY CONFERENCE, JOHN FOSTER DULLES, STATED THAT THE UNITED STATES CONSIDERED THAT THE ARTICLE PERMITTED JAPAN TO RETAIN "RESIDUAL SOVEREIGNTY" OVER THE ISLANDS. THE UNITED STATES RETURNED A PART OF THE GROUP, THE AMAMI ISLANDS, TO JAPAN ON DECEMBER 25, 1953. SUBSEQUENTLY

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

SUCCESSIVE AMERICAN PRESIDENTS REAFFIRMED JAPAN'S RESIDUAL SOVEREIGNTY OVER THE REMAINING ISLANDS AND STATED THE INTENTION OF THE UNITED STATES EVENTUALLY TO RETURN THEM TO JAPAN. IN 1967 PRESIDENT JOHNSON AND PRIME MINISTER SATO AGREED THAT THE TWO GOVERNMENTS SHOULD KEEP UNDER JOINT AND CONTINUOUS REVIEW THE STATUS OF THE RYUKYU ISLANDS GUIDED BY THE AIM OF RETURNING ADMINISTRATIVE RIGHTS OVER THESE ISLANDS TO JAPAN. THEY ALSO AGREED ON THE RETURN TO JAPAN OF SEVERAL ADDITIONAL ISLANDS MENTIONED IN ARTICLE 3 OF THE PEACE TREATY, INCLUDING THE BONIN ISLANDS. THESE WERE RETURNED ON JUNE 26, 1968.

IN NOVEMBER, 1969 YOU AND PRIME MINISTER SATO AGREED THAT THE TWO GOVERNMENTS SHOULD ENTER IMMEDIATELY INTO CONSULTATIONS REGARDING SPECIFIC ARRANGEMENTS FOR ACCOMPLISHING THE EARLY REVERSION OF OKINAWA WITHOUT DETRIMENT TO THE SECURITY OF THE FAR EAST INCLUDING JAPAN. YOU AND PRIME MINISTER SATO FURTHER AGREED TO

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

EXPEDITE THE CONSULTATIONS WITH A VIEW TO ACCOMPLISHING THE REVERSION DURING 1972 SUBJECT TO THE CONCLUSION OF THESE SPECIFIC ARRANGEMENTS WITH THE NECESSARY LEGISLATIVE SUPPORT.

AS A RESULT, NEGOTIATIONS BETWEEN THE UNITED STATES AND JAPAN BEGAN IN MARCH 1970 AND CULMINATED IN THE SIGNATURE ON JUNE 17, 1971, OF THE AGREEMENT AND CERTAIN RELATED DOCUMENTS I AM SUBMITTING TO YOU TODAY. THE NEGOTIATIONS WERE CONDUCTED FOR THE UNITED STATES BY AMBASSADOR ARMIN H. MEYER IN TOKYO, WITH THE SUPPORT AND ASSISTANCE OF UNITED STATES MILITARY AUTHORITIES AND OF THE HIGH COMMISSIONER OF THE RYUKYU ISLANDS. INSTRUCTIONS TO THE NEGOTIATORS CAME FROM THE DEPARTMENTS OF STATE, TREASURY AND DEFENSE. THE DEPARTMENT OF COMMERCE ALSO PARTICIPATED IN THE FORMULATION OF THESE INSTRUCTIONS WHEN ITS INTERESTS WERE INVOLVED.

THE AGREEMENT CONSISTS OF A PREAMBLE AND NINE ARTICLES. THE PREAMBLE RECALLS PRESIDENT NIXON'S MEETING WITH PRIME MINISTER SATO IN NOVEMBER 1969 AND NOTES THAT THE TWO GOVERNMENTS HAVE REAFFIRMED THAT THE REVERSION

外務省



注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

OF OKINAWA IS TO BE CARRIED OUT ON THE BASIS OF THE JOINT COMMUNIQUE ISSUED ON NOVEMBER 21, 1969. A COPY OF THAT COMMUNIQUE IS ENCLOSED. IT EXPRESSES INTER ALIA THE INTENTION OF BOTH GOVERNMENTS

TO MAINTAIN THE UNITED STATES - JAPAN TREATY OF MUTUAL COOPERATION AND SECURITY ( WHICH WILL ALSO APPLY TO OKINAWA AFTER REVERSION ), JAPAN'S RECOGNITION OF ITS STAKE IN THE SECURITY OF THE FAR EAST, AND JAPAN'S VIEW THAT OKINAWA REVERSION SHOULD NOT HINDER THE EFFECTIVE DISCHARGE OF THE INTERNATIONAL OBLIGATIONS ASSUMED BY THE UNITED STATES FOR THE DEFENSE OF COUNTRIES IN THE FAR EAST INCLUDING JAPAN.

THE PREAMBLE ALSO RECITES THE WILLINGNESS OF THE UNITED STATES TO RELINQUISH ITS RIGHTS AND INTERESTS UNDER ARTICLE 3 OF THE TREATY OF PEACE AND JAPAN'S WILLINGNESS TO ASSUME FULL RESPONSIBILITY AND AUTHORITY OVER THE RYUKYU ISLANDS AND THE DAITO ISLANDS.

UNDER PARAGRAPH 1 OF ARTICLE I THE UNITED STATES RELINQUISHES IN FAVOR OF JAPAN ITS

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

RIGHTS AND INTERESTS WITH RESPECT TO THE RYUKYU ISLANDS AND THE DAITO ISLANDS UNDER ARTICLE 3 OF THE PEACE TREATY, AND JAPAN ASSUMES FULL RESPONSIBILITY AND AUTHORITY FOR THE EXERCISE OF ALL GOVERNMENTAL POWERS OVER THESE ISLANDS. PARAGRAPH 2 OF ARTICLE I DEFINES THESE ISLANDS FOR THE PURPOSE OF THE AGREEMENT. AN AGREED MINUTE TO ARTICLE I DESCRIBES THE TERRITORY BY GEOGRAPHICAL COORDINATES.

ARTICLE II CONFIRMS THAT TREATIES AND OTHER AGREEMENTS BETWEEN THE UNITED STATES AND JAPAN BECOME APPLICABLE TO THE ISLANDS UPON REVERSION.

PARAGRAPH 1 OF ARTICLE III COMMITS JAPAN TO GRANT THE UNITED STATES UPON REVERSION THE USE OF MILITARY FACILITIES AND AREAS IN OKINAWA IN ACCORDANCE WITH THE 1960 UNITED STATES - JAPAN TREATY OF MUTUAL COOPERATION AND SECURITY AND ITS RELATED ARRANGEMENTS. BY A MEMORANDUM OF UNDERSTANDING CONCERNING ARTICLE III, THE TWO GOVERNMENTS HAVE AGREED UPON THE SPECIFIC FACILITIES AND AREAS TO BE GRANTED FOR USE BY THE UNITED STATES ARMED FORCES UPON REVERSION, PURSUANT TO THE PROVISIONS OF THE AGREEMENT UNDER

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

ARTICLE VI OF THE TREATY OF MUTUAL COOPERATION AND SECURITY, REGARDING FACILITIES AND AREAS AND THE STATUS OF UNITED STATES ARMED FORCES IN JAPAN ( THE SO-CALLED SOFA ).

PARAGRAPH 2 OF ARTICLE III REFERS TO THE PROVISION OF THE SOFA WHICH EXEMPTS THE UNITED STATES FROM ANY OBLIGATION TO RESTORE FACILITIES AND AREAS TO THEIR ORIGINAL CONDITION UPON THEIR RETURN AND WHICH EXEMPTS JAPAN FROM ANY OBLIGATION TO COMPENSATE THE UNITED STATES FOR ANY IMPROVEMENTS MADE BY THE UNITED STATES ON FACILITIES AND AREAS WHICH ARE RETURNED TO THE GOVERNMENT OF JAPAN. THIS PARAGRAPH FIXES THE CONDITION OF THE PROPERTY FOR PURPOSES OF THESE EXEMPTIONS AS THAT EXISTING AT THE TIME UNITED STATES ARMED FORCES FIRST USED THE FACILITIES AND AREAS. IT ALSO CLARIFIES THAT JAPAN NEED MAKE NO SPECIFIC COMPENSATION TO THE UNITED STATES FOR IMPROVEMENTS IN FACILITIES AND AREAS MADE PRIOR TO REVERSION.

UNDER ARTICLE IV JAPAN WAIVES ALL CLAIMS

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

OF JAPAN AND ITS NATIONALS AGAINST THE UNITED STATES AND ITS NATIONALS AND AGAINST LOCAL AUTHORITIES ARISING OUT OF THE UNITED STATES ADMINISTRATION OF THE ISLANDS, EXCEPT FOR CERTAIN CLAIMS SPECIFICALLY RECOGNIZED UNDER UNITED STATES LAW OR LOCAL LAWS APPLICABLE DURING THE UNITED STATES ADMINISTRATION ( WHICH INCLUDE THE CLAIMS SET FORTH IN THE AGREED MINUTE TO ARTICLE IV ). PARAGRAPH 2 OF ARTICLE IV GRANTS AUTHORITY TO THE UNITED STATES TO MAINTAIN A CLAIMS OFFICE ON OKINAWA TO SETTLE ANY CLAIMS REMAINING AFTER REVERSION. PARAGRAPH 3 OF ARTICLE IV PROVIDES THAT THE UNITED STATES WILL MAKE EX GRATIA CONTRIBUTIONS TO JAPANESE NATIONALS WHOSE LANDS IN THE ISLANDS WERE DAMAGED PRIOR TO JULY 1, 1950, AND WERE RELEASED FROM THE USE OF UNITED STATES AUTHORITIES AFTER JUNE 30, 1961. IN PARAGRAPH 4 OF ARTICLE IV JAPAN RECOGNIZES THE VALIDITY OF ALL OFFICIAL ACTS AND OMISSIONS OF THE UNITED STATES DURING THE PERIOD OF ITS

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

ADMINISTRATION.

ARTICLE V CONCERNS CIVIL AND CRIMINAL JURISDICTION. PARAGRAPH 1 PROVIDES JAPANESE RECOGNITION OF THE VALIDITY OF FINAL JUDGMENTS RENDERED BEFORE REVERSION IN CIVIL CASES. IT OBLIGATES JAPAN TO CONTINUE SUCH JUDGMENTS IN FULL FORCE AND EFFECT. PARAGRAPHS 2 AND 3 PROVIDE FOR THE ASSUMPTION BY JAPAN OF JURISDICTION OVER CIVIL AND CRIMINAL CASES PENDING AT THE TIME OF REVERSION WITHOUT IN ANY WAY AFFECTING THE SUBSTANTIVE RIGHTS INVOLVED. PARAGRAPH 4 PROVIDES THAT JAPAN MAY CONTINUE THE EXECUTION OF ANY FINAL CRIMINAL JUDGMENTS RENDERED PRIOR TO REVERSION. AN AGREED MINUTE TO ARTICLE V DEALS WITH THE QUESTION OF EXERCISE OF CRIMINAL JURISDICTION OVER MEMBERS OF UNITED STATES ARMED FORCES WITH RESPECT TO OFFENSES COMMITTED PRIOR TO REVERSION SEMICOLON JAPAN WILL NOT EXERCISE JURISDICTION OVER SUCH CASES.

ARTICLE VI TRANSFERS TO THE GOVERNMENT OF JAPAN CERTAIN PROPERTIES OF THE UNITED

5

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

STATES. THE MAJOR PART OF SUCH PROPERTIES CONSISTS OF PUBLIC UTILITY CORPORATIONS. DURING THE PERIOD OF ITS ADMINISTRATION THE UNITED STATES CREATED CERTAIN NEW LANDS BY RECLAMATION FROM THE SEA, OR OTHERWISE ACQUIRED SUCH LANDS. THESE RECLAIMED LANDS WILL ALSO BECOME THE PROPERTY OF THE GOVERNMENT OF JAPAN UPON REVERSION. THE UNITED STATES IS NOT OBLIGED TO COMPENSATE JAPAN OR ITS NATIONALS FOR ANY ALTERNATION MADE PRIOR TO REVERSION TO LANDS UPON WHICH PROPERTIES TO BE TRANSFERRED TO THE GOVERNMENT OF JAPAN ARE LOCATED.

ARTICLE VII CONSTITUTES THE PAYMENT PROVISION OF THE AGREEMENT. CONSIDERING, INTER ALIA, THE TRANSFER OF ASSETS TO THE GOVERNMENT OF JAPAN UNDER ARTICLE VI, THE FACT THAT REVERSION WILL BE CARRIED OUT IN A MANNER CONSISTENT WITH THE POLICY OF THE GOVERNMENT OF JAPAN AS DESCRIBED IN PARAGRAPH 8 OF THE JOINT COMMUNIQUE OF NOVEMBER 21, 1969, AND CERTAIN EXTRA COSTS BORNE BY THE GOVERNMENT OF THE

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

UNITED STATES RESULTING FROM REVERSION,  
THE JAPANESE GOVERNMENT WILL PAY THE  
UNITED STATES \$320 MILLION IN STATED  
INSTALLMENTS WITHIN FIVE YEARS OF  
REVERSION. THE FIRST INSTALLMENT OF  
\$100 MILLION IS TO BE PAID WITHIN ONE  
WEEK AFTER REVERSION.

ARTICLE VIII CONTAINS AUTHORITY  
FOR THE VOICE OF AMERICA RELAY STATION  
ON OKINAWA TO CONTINUE IN OPERATION  
FOR A PERIOD OF FIVE YEARS AFTER  
REVERSION, WITH CONSULTATIONS  
REGARDING FUTURE OPERATION OF THE  
STATION TO BEGIN TWO YEARS AFTER  
REVERSION. ADDITIONAL DETAILS  
REGARDING THE OPERATION OF THE VOICE  
OF AMERICA STATION ARE CONTAINED IN  
AN EXCHANGE OF NOTES CONCERNING THE  
VOICE OF AMERICA FACILITY ON OKINAWA.

ARTICLE IX PROVIDES FOR RATIFICATION  
OF THE AGREEMENT AND FOR ITS ENTRY INTO  
FORCE TWO MONTHS AFTER THE INSTRUMENTS  
OF RATIFICATION ARE EXCHANGED. IN

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

ACCORDANCE WITH ARTICLE I, REVERSION  
WILL TAKE PLACE ON THE DATE THE  
AGREEMENT ENTERS INTO FORCE.

CERTAIN IMPORTANT ARRANGEMENTS  
INVOLVED IN OKINAWA REVERSION ARE  
DEALT WITH IN THE OTHER DOCUMENTS  
SUBMITTED HEREWITH. THESE INCLUDE  
ARRANGEMENTS CONCERNING THE TREATMENT  
OF FOREIGN NATIONALS AND FIRMS ON  
OKINAWA, THE ASSUMPTION BY JAPAN OF  
THE RESPONSIBILITY FOR THE IMMEDIATE  
DEFENSE OF OKINAWA, AND COMMERCIAL AIR  
SERVICES TO AND THROUGH OKINAWA.

THE ARRANGEMENT CONCERNING THE  
TREATMENT OF FOREIGN NATIONALS AND FIRMS  
IS CONTAINED IN A LETTER OF JUNE 17, 1971,  
FROM THEN FOREIGN MINISTER KIICHI AICHI TO  
AMBASSADOR MEYER. THE LETTER SETS FORTH  
THE POLICIES DECIDED UPON BY THE JAPANESE  
GOVERNMENT RESPECTING POINTS THAT WERE  
OF MAJOR CONCERN TO AMERICAN BUSINESS  
AND PROFESSIONAL INTERESTS IN OKINAWA.

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

THE PROVISIONS OF THE LETTER WERE WORKED OUT AFTER CLOSE CONSULTATIONS WITH REPRESENTATIVES OF THE BUSINESS AND PROFESSIONAL COMMUNITY ON OKINAWA, AND WE BELIEVE THAT THE ARRANGEMENT SHOULD PROVIDE A SATISFACTORY BASIS FOR THE POST-REVERSION PERIOD.

THE ARRANGEMENT CONCERNING ASSUMPTION BY JAPAN OF THE RESPONSIBILITY FOR THE IMMEDIATE DEFENSE OF OKINAWA, SIGNED ON JUNE 29, 1971 ON BEHALF OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF DEFENSE AND THE JAPAN DEFENSE AGENCY, SETS FORTH THE AGREED MODALITIES FOR NECESSARY COORDINATION IN CONNECTION WITH THE DEPLOYMENT OF JAPANESE SELF DEFENSE FORCES IN OKINAWA AFTER REVERSION. THE ARRANGEMENT PROVIDES FOR JAPANESE TAKEOVER OR JOINT USE OF CERTAIN INSTALLATIONS OR SITES NOW USED BY UNITED STATES FORCES ON OKINAWA, DESCRIBES GENERALLY THE MISSIONS AND

-14-  
外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

STRENGTHS OF THE JAPANESE FORCES TO BE DEPLOYED TO OKINAWA FOLLOWING REVERSION, AND SETS TIMETABLES FOR FULL ASSUMPTION OF THE MISSIONS DESCRIBED.

A MEMORANDUM OF UNDERSTANDING OF JUNE 17, 1971 CONCERNING AIR SERVICES TO AND THROUGH OKINAWA AFTER REVERSION PRESERVES EXISTING TRAFFIC RIGHTS FOR AMERICAN COMMERCIAL AIR CARRIERS NOW SERVING OKINAWA. IN ADDITION THERE WILL BE A FIVE YEAR "NO CHARGE" PERIOD FOLLOWING REVERSION DURING WHICH THE BENEFITS AMERICAN CARRIERS RECEIVE BY SERVING OKINAWA WILL NOT BE TAKEN INTO ACCOUNT IN CALCULATING THE OVERALL BALANCE OF BENEFITS WHICH THE UNITED STATES RECEIVES UNDER THE BILATERAL AIR TRANSPORT AGREEMENT WITH JAPAN.

THE AGREEMENT AND RELATED DOCUMENTS TAKE ACCOUNT OF ESSENTIAL AMERICAN INTERESTS IN OKINAWA AND THE FAR EAST. UNDER THE AGREEMENT THE UNITED STATES WILL RETAIN ITS ESSENTIAL MILITARY BASES ON

-15-  
外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

OKINAWA UNDER PROVISIONS OF THE UNITED STATES - JAPAN TREATY OF MUTUAL COOPERATION AND SECURITY, WHICH HAS PROVED VERY SATISFACTORY IN JAPAN PROPER. THE TREATY ARRANGEMENTS AND JAPAN'S RECOGNITION OF ITS OWN STAKE IN THE SECURITY OF THE FAR EAST SHOULD ENSURE EFFECTIVE OPERATION OF OUR BASES ON OKINAWA AND CONTRIBUTE TO PEACE AND SECURITY IN THE REGION.

MORE FUNDAMENTALLY, OKINAWA'S REVERSION WILL RESOLVE THE LAST REMAINING ISSUE BETWEEN THE UNITED STATES AND JAPAN ARISING FROM WORLD WAR II. REVERSION IS ESSENTIAL TO THE PRESERVATION AND FURTHER DEVELOPMENT OF RELATIONS WITH JAPAN. IT WILL FULFILL OUR PLEDGE TO THE PEOPLE OF JAPAN AND OKINAWA AND WILL ENABLE THEM TO REALIZE THEIR GOAL OF REUNIFYING OKINAWA WITH JAPAN. IT WILL, IN SHORT, BE A UNIQUE HISTORIC ACT REFLECTING BOTH THE STRENGTH OF THE TIES BETWEEN THE UNITED

-16-  
外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

STATES AND JAPAN AND THE CHARACTER OF BOTH NATIONS.

BECAUSE OF THE UNUSUAL IMPORTANCE OF THE AGREEMENT, I HOPE THAT THE SENATE WILL GIVE IT EARLY AND FAVORABLE CONSIDERATION.

RESPECTFULLY SUBMITTED,

ENCLOSURES:

1. AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN CONCERNING THE RYUKYU ISLANDS AND THE DAITO ISLANDS.
2. RELATED DOCUMENTS -
  - A. AGREED MINUTES SEMICOLON
  - B. MEMORANDUM OF UNDERSTANDING CONCERNING ARTICLE III SEMICOLON
  - C. EXCHANGE OF NOTES CONCERNING THE VOICE OF AMERICA FACILITY

-17-  
外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

ON OKINAWA SEMICOLON

D. EXCHANGE OF NOTES CONCERNING  
SUBMERGED LANDS SEMICOLON

E. LETTER FROM MINISTER FOR  
FOREIGN AFFAIRS KIICHI AICHI  
TO AMBASSADOR MEYER CONCERNING  
TREATMENT OF FOREIGN NATIONALS  
AND FIRMS SEMICOLON

F. MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
ON AIR SERVICES TO AND  
THROUGH OKINAWA.

G. ARRANGEMENT CONCERNING  
ASSUMPTION BY JAPAN OF THE  
RESPONSIBILITY FOR THE IMMEDIATE  
DEFENSE OF OKINAWA.

3. JOINT COMMUNIQUE OF NOVEMBER 21,  
1969.

(3)

( 部の内 号) 注意

大政事外外職官  
務務典房  
次次典房  
五官官審審長長  
備備入電厚計  
書文会営給  
調査長領移長  
参企析調  
参領旅査移

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他に(705)検閲班に連絡ありたい。

電信写

総番号(TA) 48750 主管  
 71年9月21日21時00分 米 国 発  
 71年9月22日10時45分 本 省 着 米地

外務大臣殿 牛場大使 臨時代理大使 総領事 代理

オキナワ返かん協定(上院審議の見通し)

第2974号 極秘 大至急

往電第2953号に関し

オキナワ返かん協定の<sup>上院審議の見通し</sup>につき、外交委員会スタッフ(トリンプル)、及び軍事委員会スタッフ(ウルセイ)、が個別にサトウに述べたところ次の通り。

1. 協定は上院に提出後直ちに外交委員会に付託される。(2/日中に付託されたか否かは未確認)、外交委員会としては未だその取扱いの具体的方針を決めていないが、ちよう問会の準備等に要する時間、援助法案等他の案件との関連をみると大体10月中旬以降にちよう問会を開くことになると思う。ただしフルブライト委員長の意向ではどうにでも変り得る。

2. ちよう問会に何日を要するかは不明である。外交委の不文律としてこの種のちよう問会には、米国民でも発言を認めることになつているところ証言希望者が何人位になるかによつてもちよう問会の日数が左右される。

いずれにせよ政府関係証言者の証言に1日はあてる必要が

参地中東  
長 北東西  
参北北保  
中南審  
参一  
参西東洋  
長 西東

近ア長  
参書近ア  
経次総経国資源  
長 参貿統  
経協長 参政技一理  
長 国企二  
参参協規

極秘

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

あると思う。(目下帰華中のシェニッツ在京米大書記官に、れば未確定なるも米政府としてはロジャース、レアード副長官のほかジョンソン次官、ムーラー統ぱく議長等の証言を考へている由。)なお、今のところ外交委員会として積極的に証言者を選定、招請することは考へていないが、証言者が対日批判一方にかたよる可能性が強くてくれば証言内容のバランスをとるために外交委として特定の証言者を招く可能性もなしとしない。

ちよう問会は証言の内容によつては秘密ちよう問とするともあろうが、原則として公開で行なう。

3. ちよう問会終了後、外交委員会としての意見をまとめて上院本会議に提出する。外交委員会内のふん囲気としては、フルブライト委員長以下ほとんどの議員がオキナワ返かんを支持しているので、外交委員会が協定批准支持の結論を出すことはほばまちがいないと思う。

4. 軍事委員会にも、サーモンド、サイミントン等オキナワ協定に関心を持つている議員が多い。まだはつきりしたことはいえないが、(イ)軍事委員会としてこの秋はちよう兵法案につづいて、軍事調達法案という大きな問題をかへていること、(ロ)ステニス委員長自体がSALT等軍事的側面の審議がぜひとも必要と判断される場合以外、なるべく外交委の権限をおかさないように配慮する傾向



注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

が強いこと等の理由からサーモンド議員等がよほど固執しない限り、軍事委が本件協定を独自にとりあげるといふことはまず考えられない。またサーモンド等関心議員も本会議の場で発言できるし、また望めば外交委のちよう問会にも出られるので、まず本件を軍事委で取り上げようとするのではないと思われる。

5. 本会議に提出されてからの審議の見通しについては、協定が提出されたばかりであり、見通しがたてにくい。議会のふん囲気は変りやすいので今後の諸般の情勢の推移を十分見究める必要がある。特に本会議の関心は協定の内容自体というより日米関係全般、特に経済関係に向けられることが予想されるので、このへんの動向には十分注意しておく必要がある。

本年は議会の会期が短くなるという説もあるが、このへん見通しはもう少したつてみないとはいつきりしない。

(了)

(字手交済)

外務省

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

大政事外外儀官  
務務典原  
次次  
臣官官審審長長  
備備人電厚請  
書文会管総

調査長  
企折調  
領移長  
参領旅査

ア 参地中東  
長 北東西  
米長 参北北保  
中南審  
吹 参一二  
長 参西東洋  
西東二

近ア 参書近ア  
長 次総経国  
経 参賀統国  
長 参政技一理  
経協長 国企二  
参協親  
長 参政経科  
国 軍社專  
備長 参道内外  
文長 一二

総番号(TA) 48788  
71年9月21日20時50分  
71年9月22日10時10分  
本省

主管  
発着  
未  
未

外務大臣殿 牛場(大使) 臨時代理大使 総領事 代理

オキナワ返かん協定の上院提出(記者会見)

第2975号 平 大至急

往電第2953号に関し

21日のホワイトハウスの記者会見におけるオキナワ返かん協定関連部分テキスト別電の通り。

(了)

(字手交済)

外務省

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

550

大政事外外儀官 電信写

事務 典厚  
次次  
臣官官審審長長  
儀総人電厚  
書文会管総

総番号(TA) 48749 主管  
71年9月21日21時00分 米回 発着  
71年9月22日10時39分 本省 着 米回

調査長  
領移長

外務大臣殿 牛場 大使 臨時代理大使 総領事 代理

沖縄返還協定の上院提出(記者会見)

次2976号 年 大意  
在電次2975号 斜電  
(以下別紙要文)

ア 参地中東  
長 北東西  
参北北保  
中南審  
欧 参西東洋  
長 西東

近ア長 参書近ア  
経 次総経国  
長 参貿統  
経協長 参政技一  
長 国  
参協  
長 参政経科  
情 軍社專  
長 参道内外  
文 一

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

R. ZIEGLER: YOU HAVE A COPY OF THE PRESIDENT'S LETTER TRANSMITTING TO THE SENATE FOR ADVICE AND CONSENT TO RETIFICATION OF THE OKINAWA REVERSION TREATY WHICH WAS SIGNED BY THE UNITED STATES AND JAPAN ON JUNE 17, 1971 IN TOKYO.

WE WILL POST THE SECRETARY OF STATE'S LETTER DETAILING THE TREATY.

THE UNITED STATES' AUTHORITY OVER THE RYUKYU ISLANDS AND THE DAITO ISLANDS DERIVE FROM THE TREATY OF PEACE WITH JAPAN SIGNED SEPTEMBER 8, 1951. OKINAWA IS THE LARGEST OF THE RYUKYU ISLANDS.

IN NOVEMBER OF 1969, THE PRESIDENT AND PRIME MINISTER SATO AGREED THAT THEIR TWO NATIONS SHOULD ENTER IMMEDIATELY INTO CONSULTATIONS REGARDING SPECIFIC ARRANGEMENTS FOR REVERSION OF OKINAWA WITHOUT DETRIMENT TO THE SECURITY OF

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

THE FAR EAST.

NEGOTIATIONS BEGAN IN MARCH OF 1970 WITH AMBASSADOR ARMIN MEYER REPRESENTING THE UNITED STATES, WITH THE SUPPORT OF THE UNITED STATES MILITARY AUTHORITIES AND THE HIGH COMMISSIONER OF THE RYUKYU ISLANDS.

I BELIEVE THE MATERIAL YOU HAVE ON THIS, THE LETTER AND THE OTHER MATERIAL, GIVES YOU ALL THE DETAILS REGARDING THIS PARTICULAR MATTER.

THE TREATY WILL BECOME EFFECTIVE AND REVERSION WILL TAKE PLACE TWO MONTHS AFTER THE ARTICLES OF RATIFICATION ARE EXCHANGED. OF COURSE, THAT DEPENDS ON HOW QUICKLY THE SENATE AND THE JAPANESE DIET ACT TO RATIFY THE TREATY.

Q HAS IT BEEN SUBMITTED TO THE DIET?

MR. ZIEGLER: IT IS MY UNDERSTANDING THAT THEY ARE NOT IN SESSION AT THIS TIME. I BELIEVE IT WILL BE SUBMITTED WHEN THEY GO INTO SESSION.

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

.....

Q IN REFERENCE TO THE SECURITY PART,  
DOES THIS MEAN THAT WE CAN LET NUCLEAR INSTALLATIONS  
OR WHATEVER WE HAVE, U. S. MILITARY INSTALLATIONS,  
REMAIN ON OKINAWA, AND NUCLEAR, ANYTHING IN  
THAT LINE?

MR. ZIEGLER: AS YOU KNOW, WE HAVE  
PREVIOUSLY ANNOUNCED THAT THE GAS WHICH WAS  
STORED ON OKINAWA HAS BEEN REMOVED, BUT THERE  
WILL BE NO REDUCTION IN TROOPS OR FACILITIES.  
THAT IS PROVIDED IN ARTICLE III OF THE TREATY  
WHERE IT POINTS OUT THAT AREAS AND FACILITIES WILL  
REMAIN AVAILABLE FOR THE UNITED STATES' USE AS  
DEFINED BY THE MUTUAL SECURITY TREATY THAT WE HAVE  
WITH JAPAN.

Q DOES THAT INCLUDE NUCLEAR WEAPONS?

MR. ZIEGLER: AS YOU KNOW, IT IS OUR  
POLICY NOT TO CONFIRM OR TO DISCUSS THE EXISTENCE  
OF OUR NUCLEAR WEAPONS OVERSEAS

— 外務省 —

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

THE GOVERNMENTS  
OF THE UNITED STATES AND JAPAN HAVE DISCUSSED  
THIS QUESTION QUITE SATISFACTORILY IN TERMS  
OF THE COMMUNIQUE WHICH WAS ISSUED BY PRESIDENT  
NIXON AND PRIME MINISTER SATO IN NOVEMBER OF  
1969.

I MIGHT ADD THAT PRIME MINISTER SATO HAS  
STATED RECENTLY THAT IN THIS REGARD HE HAS FULL  
FAITH AND CONFIDENCE IN U. S. INTENTIONS.

Q LET'S PUT IT THIS WAY: ARE THE STOCKS  
OF GAS THE ONLY MILITARY SUPPLIES BEING REMOVED FROM  
OKINAWA?

MR. ZIEGLER: THE STOCKS OF GAS HAVE BEEN  
REMOVED FROM OKINAWA.

Q ARE THEY THE ONLY ONES TAKEN AWAY?

MR. ZIEGLER: I AM NOT GOING TO ANSWER THE  
OTHER QUESTION IN ANY WAY OTHER THAN THE WAY I  
HAVE

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

Q ARE YOU SAYING THAT YOU ARE NOT GOING TO TELL THE AMERICAN PEOPLE WHAT KIND OF AN AGREEMENT WE HAVE REACHED WITH JAPAN CONCERNING OUR ATOMIC INSTALLATIONS THERE?

MR. ZIEGLER: I AM SAYING THAT WE DO NOT DISCUSS THE EXISTENCE OF OUR NUCLEAR WEAPONS OVERSEAS, BUT I CALL YOUR ATTENTION TO MY REMARKS WHICH I MADE IMMEDIATELY AFTER THAT.

Q IS THERE NO CHANGE IN THE SITUATION REGARDING THE NUCLEAR FACILITIES IN THAT AREA?

MR. ZIEGLER: I AM NOT GOING TO GET INTO A DISCUSSION OF OUR NUCLEAR FACILITIES ANYWHERE IN THE WORLD. IN RELATION TO YOUR QUESTIONS REGARDING OKINAWA, I SAID THAT THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES AND THE GOVERNMENT OF JAPAN HAVE DISCUSSED THIS QUESTION QUITE SATISFACTORILY, AND THIS WAS DWELT ON, AS YOU MAY RECALL

6  
外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

IN THE NIXON-SATO COMMUNIQUE WHICH WAS ISSUED IN NOVEMBER OF 1969.

I ALSO CALL YOUR ATTENTION TO PRIME MINISTER SATO'S RECENT STATEMENT IN THIS REGARD. HE INDICATED THAT HE HAS FULL FAITH AND CONFIDENCE IN THE UNITED STATES' INTENTIONS, BUT I WILL NOT GO BEYOND THAT.

Q WOULD YOU CARE TO MAKE A DISTINCTION BETWEEN THE STORAGE OF NUCLEAR WEAPONS AND --

MR. ZIEGLER: I WILL NOT DISCUSS THAT IN ANY WAY.

ANY OTHER QUESTIONS ON THIS?

(字 交渉)

(3)

外務省

左大臣の秘書  
**極秘**

( 部の内 号) 注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

外交事務外務省  
事務次長  
典房  
長官官審審長長  
秘書人電厚計  
書文会営給

総番号(TA) 51058 主管  
71年10月1日20時45分 米 国 発着  
71年10月2日10時42分 本 省 着 米北1

外務大臣殿 中場 大使 臨時代理大使 総領事 代理

調査長  
参企折調  
参領旅査移

オキナワ協定上院審議の見通し

第3/20号 極秘 至急(ゆう先処理)

往電第2974号に関し

1. オキナワ返かん協定の上院審議見通しにつき米側関係者が30日キウチに述べるところ次の通り。

(1) 上院外交委員会スタッフのノーザイル・ジョーンズ目下のところ対外援助法案、国務省予算法案(注、国務省予算は予算委員会の所管事項であるところ、外交委員会の共管にしようとする修正法案)等の審議に追われオキナワ協定の具体的審議のための準備作業には未だとりかかつておらず。ちよう問会が開かれるのは10月下旬になるものと思う。かように多少遅れ気味なのはオキナワの審議をけい視しているとか、故意におくらせているからでは毛頭なく、外交委としては対外援助法案と共にオキナワを秋のセッションにおける二大案件とみている。もつとも行政府と外交委との関係は上述2法案の審議振りからみて明らか通り決してよくなく、外交委としてはニクソン政権の不そんな態度には不満が多い。オキナワ問題でも米側よりも日

外務省

ア 参地中東  
長 北西  
参北北保  
中南審  
参西東洋  
長 西東

近ア長  
参書近ア  
次総経国資源  
長 参質統  
参政技一理  
国企二  
参参協規  
長 参政経科  
軍社専  
長情長  
参道内外  
文長 一二

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

本側からの情報提供にたよっている状況である。いずれにしても国務長官ほか国務省側の説明に1日、国防長官ほか軍部の説明に1日、その他一般のちよう問会で結局合計4日間程度を外交委に費し、その後は上院の全体会議に移行することになると思う。秘密会はできるだけ回避するのが外交委の方針である。委員会段階の審議で軍事委員会が外交委の権限をおかすような挙に出るものとは思わない。マンスフィールド、フルブライト両議員は11月中に協定の通過をはかるつもりでいる。今次会期は早ければ11月25日の感謝さいに閉会とみる向きもあるが、実際には12月上旬まで閉会は無理と思う。結果的には日本の国会の審議と同時へい行することとなり、日本側の審議振りに気をとられながら審議することとなろう。

(2) エリクソン日本部長 協定はようやく上院に付託されたが、その後どのような取扱いとするか立法院と打合せていない。国務省側は長官以下返かんの意義を全般的に強調することとなるべく、国防省は長官以下統参議長、ランペート高等弁務官は軍部もなつ得して本件返かんを推進するものである旨強調することとなろう。秘密会が開かれるとすれば核兵器の配置につき応しゆうが行なわれるときであろう。一般公開のちよう問会には一般市民の発言が認められ、退役軍人で返かん反対を訴えるものも出てくるべ

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

く。また討論は経済問題を含めて相当にこうふんする場面があることを予想しなければなるまい。他方差当り気になるのは原せんモニタリングの問題につき上院審議前になんらかの日米間の了解がない場合の原子力合同委所属の上院議員、軍事委関係議員の動向であり、原せん問題の早期収しゆうを願つてやまない。

(了)

左から左に読む  
**極秘**

( 部の内 号) 注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

大政中  
務務 典房  
次次  
臣官官審審長長  
備録人電厚計  
書文会営給

電信写

調査長  
参企析調  
参領旅査移

総番号(TA) 51069  
71年10月1日21時36分 菅 主管  
71年10月2日11時13分 本省 着 料

外務大臣殿 牛場 大使 臨時代理大使 総領事 代理

オキナワ協定上院審議

第3/2/号 極秘 至急(ゆう先処理)

主電第3/20号に関し

オキナワ協定の上院審議は10月中旬以降に予想されるところ。当館の審議フォロー体制次の通り。

オキナワ協定の上院審議に際しては当館としてもその円か  
つな審議がはかられるよう効果的な努力を傾注すべきこと  
いうまでもなく、そのため本使以下関係館員は行政府のみ  
ならず上院事務当局、上院議員の多く、ならびにそのスタ  
ッフとの常時密接な連絡につとめる所存である。かくの如  
き当然の体制とは別に今次審議の重要性にかんがみ別途次  
の如き体制を布き上院の動向しようあくを期することにし  
ている。

即ち [ ] 法律事務所をして議会に常時出  
入りしている弁護士3名を配し当館館員に加えて審議をフ  
ォローせしめる。各会合毎に、あるいは必要に応じ随時情  
況を大使館に報告せしめ、事態の拡大発展に対してもたえ  
ず対応できるようにする。議事録については [ ] が既に速

ア 参地中東  
長 北西  
参北北保

中南審  
参一  
参西東洋  
長 西東

近ア 参書近ア  
長 次総経国資  
経 参質統国  
長 参政技一理  
経 参条協規  
長 参政経科  
国 参軍社專  
長 参内外  
文 参一二

外務省

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

記担当会社と契約して同日中(審議の4時間後)に未定こ  
うの記録を入手することになっており、審議概要に加えて  
同日中に要すれば審議全文につき本省に報告(電信及び電  
話)できるようにする。なお審議のフォロー要領は委員会  
でも本会議においてもほぼ同様のものとなる。

非公開のセッションについては行政府側からの状況説明に  
加え関係上院議員及びそのスタッフ、上院事務局を通じて  
その模様をちよう取し、できるだけ早期に全ぼうをはあく  
できるようにする。当館で行政府ならびに議会に対して有  
するチャンネルと [ ] の有するものとをそう合してみると広  
はんには及んでおり、遑ろなきを期し得るものとする。  
かくして情報収集のみならず上院の動向に関しこれをどの  
様に評価すべきか、無視し得るものかどうか、如何なる(  
応急)対応策をとりうるかどうかの情勢判断をも適切にく  
だし得る体制にあるものと思われる。

なお当地において事務がふくそうするのは在華邦人特派員  
に対し常時審議振りにつき正確なオリーフを求められる情  
況にあるからで、これに相当の労力と時間を費消せざるを  
得ないものと予想される。従つて機動力と連絡要員につい  
ても新たな体制を布く必要があり、目下具体的計画を再検  
討している次第である。

(了)

外務省



( 部の内 号) 注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

大政事外外儀官  
務務典房  
次次  
臣官官審審長長  
儀総人電厚計  
書文会營給

総番号(TA) 52174 主管  
71年10月7日19時50分 米 国 発 着  
71年10月8日10時35分 本 省 着

外務大臣殿 牛場(大使) 臨時代理大使 総領事 代理

オキナワ返かん協定の上院審議

第3196号 極秘 至急

往電第3120号及び貴電米北/第2246号に関し、  
/。上院事務関係者がその後当方に述べたところによれば  
上院外交委は現在なお対外援助法案の審議をかかえており  
同法案を来週(//日に始まる週)中にかたづけ本会議  
に送付する目標で作業中でありこれを終えた後オキナワ協定  
に取組むこととしている状況であり、具体的日取りはいま  
だ固まつていない由。

2. なお、7日マンスフィールド民主党院内総務は、往訪  
の中野シロウ議員に対し、(イ) 具体的日取りは未定なる  
も上院外交委は/0月/8日にはじまる週にちよう問会を  
開く予定であり、(ロ) その後の上院本会議においては、  
出来るだけ早く審議を終えるように努力するが、新経済政  
策関係税法案の審議の進展如何によつては、協定審議が遅  
れる可能性もある旨述べた由。

(了)

外務省

調査長 参企析調  
領移長 参領旅査移  
ア 参地中東  
長 北東西  
参北北保  
中南審 参一二  
吹 参西東洋  
長 西東  
近ア長 参書近ア  
経 次総経国資  
源  
長 参質統  
長 参政技一理  
長 参協協  
長 参政経科  
長 軍社專  
情長 参道内外  
文長 一二

極秘

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

大政事外外儀官  
務務典房  
次次  
臣官官審審長長  
儀総人電厚計  
書文会營給

総番号(TA) 53253 主管  
71年10月13日20時00分 米 国 発 着  
71年10月14日09時12分 本 省 着

外務大臣殿 牛場(大使) 臨時代理大使 総領事 代理

オキナワ協定上院審議

第3262号 略 至急

往電第3261号に関し、  
レアード国防長官、ムーラー統ばく議長のワシントン不在  
期間は/0月25日より//月6日にわたる予定の趣のと  
ころ、上院外交委員会のオキナワ返かん協定ちよう問会の  
日取りについては、(イ) レアード、ムーラーの帰国を待  
つて//月8日にはじまる週に行なうか、(ロ) 国防省か  
らの証言者をバックカード次官及び統ばく議長代理とするこ  
とにより、/0月26日にはじまる週(/0月25日はヴ  
エテランズデーで休日)に行なうかのいずれかになる見通  
してあるが、外交委における援助法案の審議の進展振り如  
何にもよるものと見られる。  
(了)

添付ナシ

調査長 参企析調  
領移長 参領旅査移  
ア 参地中東  
長 北東西  
参北北保  
中南審 参一二  
吹 参西東洋  
長 西東  
近ア長 参書近ア  
経 次総経国資  
源  
長 参質統  
長 参政技一理  
長 参協協  
長 参政経科  
長 軍社專  
情長 参道内外  
文長 一二

外務省

秘

( 部の内 号) 注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

大政事外外儀官  
務務 典房  
次次  
臣官官審審長長  
儀給人電厚計  
書文会営給

電信写

総番号(TA) 53489 主管  
71年10月14日20時25分 米 国 発 米北1  
71年10月15日09時31分 本省 着 米北1

外務大臣殿 牛場(大使) 臨時代理大使 総領事 代理

調査長 参企折調  
領移長 参領旅査移

オキナワ返かん協定上院審議

第3280号 極秘 至急

往電第3262号に関し

14日外交委スタッフ(トリンプル)よりサトウに対し、未だ最終決定をみていない旨前置きの上、ちよう問会を10月27日から開始することで外交委員会と行政府の論合いがほぼまとまつたので事情が変わらない限り、明/5日朝、外交委員会として右を正式決定の上、フルブライト委員長より上院本会議の席上公表する運びとなる予定なる旨通報越した。

(了)

ア 参地中東  
長 北東西  
米北北保  
中南番 参一  
欧 参西東洋  
長 西東

近ア 参書近ア  
長 次総経国資  
経 源  
長 参貿統国  
経 参政技一理  
協 長 国企二  
長 参協規  
国 参政経科  
長 軍社専  
情 参道内外  
長 文長 一二

外務省

極秘

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

大政事外外儀官  
務務 典房  
次次  
臣官官審審長長  
儀給人電厚計  
書文会営給

電信写

総番号(TA) 53703 主管  
71年10月15日18時25分 米 国 発 米北1  
71年10月16日07時29分 本省 着 米北1

外務大臣殿 牛場(大使) 臨時代理大使 総領事 代理

調査長 参企折調  
領移長 参領旅査移

オキナワ返かん協定上院審議

第3288号 平 大至急

往電第3280号に関し

1. 上院外交委は、15日オキナワ返かん協定のちよう問会を10月27日より開始する旨発表した。(発表文別電)。  
外交委員会事務局国務省、国防省に確認したところ、10月27日はロジャース国務長官、ジョンソン国務次官、28日はバックカード国防次官ほか国防省関係者(ランパート高等弁務官の招請を含め、バックカード次官以外の証言者については、国防省として未だ決定していない由。)の証言にあてられ、民間証言者の証言は、29日以降となる予定の由。

2. マンスフィールド上院議員が、15日朝、せん維問題妥結に関連する報道関係者の質問に対し上院がオキナワ協定を本年中に承認する可能性につき疑念を表明したと伝えられることにつき、上院民主政策委員会スタッフ(ダニエル・リーチ)に確認せしめたところ、記者会見の記録は

近ア 参書近ア  
長 次総経国資  
経 源  
長 参貿統国  
経 参政技一理  
協 長 国企二  
長 参協規  
国 参政経科  
長 軍社専  
情 参道内外  
長 文長 一二

外務省

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

ないが、「マ」議員の発言の趣旨は未だ上院外交委のちよ  
う開会も開かれていない以上（注：本件発言は上記/。の  
外交委員会発表以前に行なわれた。）上院の他の重要案件  
との関連で本会期中に上院による協定審議が終るとは断定  
し切れないということにあり、協定を/日も早く承認すべ  
しという「マ」議員の考えが変つたということではない由

(了)

(米北1. 千葉課長に連絡済 16日07:50)

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

総番号(TA) 53705 主管  
71年10月15日18時00分 米 国 発着  
71年10月16日07時36分 本 省 米北1

外務大臣殿 牛場(大使) 臨時代理大使 総領事 代理

沖縄返還協定上院審議

英3294号 平 大至急  
往電英3288号 別電

(以下英文)

大政事外外儀官

務務 典房  
次次  
官官 審審 長長  
儀儀 人電 厚計  
書文 会營 給

調 参  
査 企  
長 析  
領 調  
移 移  
移 長

ア 参地中東  
長 北東西  
米 参北北保  
長 中  
南 参一二  
審 参西東洋  
欧 西東  
長

近 参書近ア  
長 次総経国資  
経 一源

長 参質統  
経 参政技一理  
協 国  
長 国企二

参 参  
規 規  
長 参政経科

長 軍社專  
情 参道内外

文 一二

注 意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電 信 写

SENATOR J. W. FULBRIGHT ANNOUNCED TODAY THE COMMITTEE ON FOREIGN RELATIONS WILL INITIATE HEARINGS ON THE OKINAWA REVERSION TREATY COMMENCING OCTOBER 27, 1971. THE HEARINGS WILL BE HELD IN ROOM 4221 IN THE NEW SENATE OFFICE BUILDING BEGINNING 10 A.M. OF EACH DAY OF HEARINGS. AT THE OUTSET OF THE HEARINGS, THE COMMITTEE WILL HEAR REPRESENTATIVES OF THE ADMINISTRATION AFTER WHICH THE COMMITTEE WILL HEAR PUBLIC TESTIMONY. ANY U.S. CITIZENS WISHING TO TESTIFY SHOULD COMMUNICATE WITH ARTHUR M. KUHL, CHIEF CLERK OF THE COMMITTEE.

(3)

(米北1.千葉課長に連絡済、16日07:50)

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せらるべし
- 2. 本電の主管変更その他に於ては検閲班に連絡ありたい。

電信写

71年10月16日18時20分 米 国 発信  
 71年10月17日18時33分 本 省 着

外務大臣殿 牛場(大使)臨時代理大使 総領事代理

オキナワ返かん協定上院審議(議員発言)

第33/2号 平

注電第3288号に関し

14日、オキナワ返かんにかねて批判的なヴァージニア州選出のボード上院議員はAP記者とのインタビューで「自分としてはオキナワ返かん協定とせん維問題を結びつけてはならないが他の議員は関連づけるかも知れない。自分は現在でも協定にいくつかの留保を持っているが、協定は承認されるのではないかと思う。」と語った。また、同日マンスフィールド上院議員は、「今年中に協定を通過させることができる并希望しているが、時間的要素その他でそれが出来なければ来年最初の案件とするよう努力する。」と述べた。

(了)

大政事外外務官  
 務務典房  
 次次典房  
 臣官官審審長長  
 備備入電厚計  
 事文会営給

調査長  
 参企析調  
 領移長  
 参領旅査移

ア中東  
 長北東西  
 参北北保  
 中南番  
 参一二  
 欧参西東洋  
 長西東中

近ア長  
 参書近ア  
 経次総経国資  
 源  
 長参質統  
 経参政技一理  
 長参参協  
 参参協  
 長参政経科  
 参政経科  
 長軍社専  
 参参内外  
 参参  
 長参  
 文参